

**STATUTO**  
„LOGPAY CONSORZIO“

**Indice**

**TITOLO I Denominazione-Sede-Oggetto-Durata**

Art. 1 Costituzione e sede

Art. 2 Oggetto

Art. 3 Durata

**TITOLO II Consorziati-Requisiti-Esclusione**

Art. 4 Numero e requisiti

Art. 5 Ammissione nuovi consorziati

Art. 6 Diritti ed obblighi dei consorziati

Art. 7 Uscita del consorziato

Art. 8 Recesso del consorziato

Art. 9 Esclusione del consorziato

Art.10 Trasferimento delle quote

Art.11 Responsabilità

Art.12 Domicilio del consorziato

Art.13 Comunicazioni al consorziato

Art.14 Liquidazione quota

**TITOLO III Patrimonio sociale e Quote sociali**

Art.15 Patrimonio sociale

Art.16 Riserva sovrapprezzo

Art.17 Versamento quote

**TITOLO IV Esercizio sociale-Bilancio-utili**

Art.18 Esercizio sociale e bilancio

Art.19 Contributi consortili

Art.20 Destinazione utili

**TITOLO V Organi sociali e amministrazione**

Art.21 Organi sociali

Art.22 Assemblea

Art.23 Convocazione Assemblea

Art.24 Intervento e rappresentanza

Art.25 Svolgimento dell'Assemblea

Art.26 Organo amministrativo

Art.27 Riunione del Consiglio

Art.28 Poteri dell'organo

Art.29 Rappresentanza del Consorzio

Art.30 Collegio sindacale

**TITOLO VI Disposizioni generali e finali**

Art.31 Clausola compromissoria

Art.32 Scioglimento

Art.33 Regolamento interno

Art.34 Rinvio

**SATZUNG**  
„LOGPAY KONSORTIUM“

**Verzeichnis**

**KAPITEL I Bezeichnung-Sitz-Gegenstand-Dauer**

Art. 1 Gründung und Sitz

Art. 2 Gegenstand

Art. 3 Dauer

**KAPITEL II Mitglieder-Anforderungen-Ausschluss**

Art. 4 Anzahl und Anforderungen

Art. 5 Aufnahme neuer Mitglieder

Art. 6 Rechte und Pflichten der Mitglieder

Art. 7 Ausscheiden eines Mitgliedes

Art. 8 Austritt des Mitgliedes

Art. 9 Ausschluss eines Mitgliedes

Art.10 Übertragung der Anteile

Art.11 Haftung

Art.12 Wohnsitz des Mitgliedes

Art.13 Mitteilung an die Mitglieder

Art.14 Rückzahlung des Geschäftsanteils

**KAPITEL III Vermögen und Geschäftsanteile**

Art.15 Eigenkapital

Art.16 Rücklage für Aufgeld

Art.17 Einzahlung der Geschäftsanteile

**KAPITEL IV Geschäftsjahr und Jahresabschluss**

Art.18 Geschäftsjahr und Jahresabschluss

Art.19 Konsortialbeiträge

Art.20 Gewinnverwendung

**KAPITEL V Organe des Konsortiums**

Art.21 Gesellschaftsorgane

Art.22 Die Mitgliederversammlung

Art.23 Einberufung der Mitgliederversammlung

Art.24 Teilnahme und Vertretung

Art.25 Ablauf der Mitgliederversammlung

Art.26 Das Verwaltungsorgan

Art.27 Sitzungen des Verwaltungsrats

Art.28 Befugnisse des Verwaltungsrats

Art.29 Vertretung des Konsortiums

Art.30 Der Aufsichtsrat

**KAPITEL VI Allgemeine Bestimmungen**

Art.31 Schiedsgericht

Art.32 Auflösung

Art.33 Geschäftsordnung

Art.34 Verweis

Titolo I  
DENOMINAZIONE – SEDE - OGGETTO – DURATA

**Art. 1 - Costituzione e sede**

1. E' costituito un consorzio con attività esterna ai sensi dell'art. 2612 e seguenti del Codice Civile denominato „LOGPAY CONSORZIO “.
2. Il consorzio ha la sua sede a Bolzano, in via Leonardo da Vinci n. 8.
4. Il Consorzio potrà istituire sedi secondarie, succursali, agenzie e rappresentanze in Italia o all'estero.

**Art. 2 – Oggetto**

1. Il Consorzio non ha fine di lucro. Esso si propone di coordinare l'attività delle imprese consorziate e di migliorarne la capacità produttiva e l'efficienza fungendo da organismo di servizio.

Il Consorzio ha come oggetto il servizio di trasporto merci in conto proprio e per conto terzi esclusivamente con i veicoli in disponibilità delle imprese consorziate.

2. Il Consorzio ha inoltre come oggetto:

- la stipula, in nome del Consorzio e per conto delle imprese consorziate, direttamente e indirettamente, di contratti e convenzioni con le società concessionarie di autostrade, di valichi e di trafori, nonché con le società di trasporto marittimo per l'acquisto collettivo e l'approvvigionamento per conto dei consorziati di beni e servizi necessari od utili per l'attività di autotrasporto, oppure anche con società che mettono a disposizione aree di parcheggio a pagamento, anche al fine di ottenere particolari condizioni economiche per i Consorziati e/o agevolazioni sul prezzo di beni e servizi;
- l'assunzione da parte del Consorzio dell'onere di pagamento dell'acquisto dei servizi delle società concessionarie: il Consorzio provvederà a ripartire a carico di ciascun Consorziato la parte ad ognuno spettante;
- la cura dei rapporti con le società concessionarie per l'ottenimento dei rimborsi compensati dei pedaggi, nonché curare ogni altro rapporto con enti pubblici, società od altri soggetti al fine di ottenere certificati, autorizzazioni, concessioni e rimborsi;

Kapitel I  
BEZEICHNUNG - SITZ - GEGENSTAND – DAUER

**Art. 1 – Gründung und Sitz**

1. Es wird im Sinne von Art. 2612 und folgende ZGB ein Konsortium mit externer Tätigkeit unter der Bezeichnung „LOGPAY KONSORTIUM“ gegründet.
2. Der Sitz des Konsortiums ist in Bozen, in der Leonardo da Vinci Strasse n.8.
4. Das Konsortium kann die Errichtung von Zweitsitzen, Zweigstellen, Filialen und Vertretungen in Italien und im Ausland beschließen.

**Art. 2 – Gegenstand**

1. Das Konsortium verfolgt keine Gewinnabsicht. Es setzt sich zum Ziel, die Tätigkeit der Mitgliedsunternehmen zu koordinieren und als Dienstleistungseinrichtung deren Produktivität und Effizienz zu fördern.

Gegenstand des Konsortiums ist die Durchführung von Gütertransporten auf eigene Rechnung und auf Rechnung Dritter, und zwar ausschließlich mit den Fahrzeugen, welche den Mitgliedern zur Verfügung stehen.

2. Das Konsortium hat im Einzelnen weiters zum Gegenstand:

- den Abschluss im Namen des Konsortiums und auf Rechnung der Mitglieder, sowohl mittelbar als auch unmittelbar, von Verträgen und Vereinbarungen mit Gesellschaften, welche Konzessionen für Autobahnen, Pässe und Tunnel innehaben, sowie mit Gesellschaften für die Beförderung auf dem Seewege für den gemeinsamen Einkauf und die gemeinsame Bereitstellung auf Rechnung der Mitglieder von Gütern und Dienstleistungen, welche für die Güterbeförderung hilfreich oder notwendig sind sowie mit Gesellschaften, die Parkraum entgeltlich zur Verfügung stellen, auch zwecks Erzielung besonderer wirtschaftlicher Bedingungen zu Gunsten der Mitglieder und/oder besserer Preise auf Güter und Dienstleistungen;
- die Übernahme durch das Konsortium der Verpflichtung zur Zahlung der erworbenen Dienstleistungen an die Gesellschaften, welche Konzessionsinhaber sind: Das Konsortium führt sodann die Aufteilung zu Lasten der einzelnen Mitglieder durch;
- die Pflege der Beziehungen zu den Konzessionsinhabern zwecks Erhalt von Erstattungen von Mautgebühren sowie Pflege der Beziehungen zu öffentlichen Körperschaften, Gesellschaften und

		<p>anderen Dritten zwecks Erhalt von Bescheinigungen, Ermächtigungen, Konzessionen und Erstattungen;</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• la presentazione di richieste per usufruire di agevolazioni a favore di autotrasportatori di qualsiasi genere, compreso l'eventuale incasso in nome e per conto dei consorziati;</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geltendmachung von Begünstigungen jeglicher Art, welche zu Gunsten von Transportunternehmen erlassen werden, einschließlich des Inkassos im Namen und auf Rechnung des Mitglieds;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• curare, a richiesta degli interessati, l'assistenza tecnica ed amministrativa per il conseguimento di contributi e/o agevolazioni creditizie e qualsiasi beneficio economico, spettanti in funzione di disposizioni di legge relative al settore dell'autotrasporto;</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• die technische und verwaltungsmäßige Betreuung, auf Anfrage der interessierten Mitglieder, zwecks Inanspruchnahme von Beihilfen und/oder Begünstigungen im Kreditwesen und jeglicher anderen wirtschaftlichen Begünstigungen, die aufgrund von Gesetzen für den Bereich des Autotransportwesens vorgesehen sind;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• l'effettuazione di studi sull'andamento dei mercati nazionali ed internazionali nel settore dei trasporti;</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• die Durchführung von Studien über die Entwicklungen des nationalen und internationalen Markts im Bereich des Transportwesens;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• l'aggiornamento e la formazione dei consorziati e tutte le attività utili a scopi pubblicitari nell'interesse dei consorziati;</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• die Aus- und Weiterbildung der Mitglieder und alle Werbetätigkeiten im Interesse der Mitglieder;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• in generale provvedere per conto dei consorziati alla stipulazione di particolari convenzioni con le ditte produttrici di beni o fornitrici di servizi utili per l'attività di autotrasporto;</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• der Abschluss auf Rechnung der Mitglieder von Sondervereinbarungen mit Unternehmen, welche allgemein Güter oder Dienstleistungen für das Autotransportwesen bereitstellen;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• la partecipazione a consorzi o associazioni tra enti e/o imprese che perseguono obiettivi analoghi o connessi a quelli previsti nei precedenti punti.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• die Teilnahme an Konsortien oder Vereinigungen von Unternehmen oder Körperschaften mit gleichen oder ähnlichen Zielen wie die vorherigen.</li> </ul>
<p><b>3.</b> Per il raggiungimento e la realizzazione degli scopi menzionati nel comma precedente il Consorzio può agire sia in proprio, che in nome e per conto dei singoli consorziati.</p>		<p><b>3.</b> Zur Erreichung und Verwirklichung der vorgenannten Zielsetzungen kann das Konsortium sowohl selbst als auch im Namen und auf Rechnung der Mitglieder tätig werden.</p>
<p><b>4.</b> Il Consorzio potrà inoltre compiere tutte le operazioni commerciali, finanziarie, industriali e immobiliari ritenute necessarie o utili per il conseguimento dell'oggetto consortile, anche tramite affitto di azienda; potrà assumere interessenze, quote e partecipazioni in altre società ed imprese, consorzi o altri organismi aventi oggetto analogo, connesso o complementare al proprio; potrà prestare fidejussioni, avalli, ed altre garanzie a terzi, indipendentemente dall'attività che questi svolgono. Il tutto con esclusione delle attività riservate, previste dalle Leggi n. 1/1991, n. 197/1991 e dal D.Lgs. n. 385/1993 e n. 416/96, in via non prevalente e non nei confronti del pubblico, nonché nel rispetto del divieto di cui all'art. 2361 C.C., ed al solo scopo di perseguire la realizzazione dell'oggetto consortile.</p>		<p><b>4.</b> Das Konsortium ist zudem berechtigt, alle sonstigen Geschäfte im Handels-, Finanz-, Industrie- und Immobilienbereich zu tätigen, die zur Erreichung des Gesellschaftszweckes notwendig oder nützlich sind, auch mittels Betriebspacht. Das Konsortium kann weiters Beteiligungen und Anteile an anderen Gesellschaften, Unternehmen, Konsortien oder sonstigen Körperschaften erwerben, die gleiche, verbundene oder ergänzende Ziele verfolgen. Es kann Sicherstellungen, Bürgschaften und Garantien auch zu Gunsten Dritter gewähren, unabhängig von deren Tätigkeit. Vorgenanntes unter Vorbehalt der Einschränkungen der Gesetze Nr. 1/1991, Nr. 197/ 1991 und der Verordnung Nr. 385/1993 und 415/96, nicht als Haupttätigkeit und nicht gegenüber der Öffentlichkeit, unter Beachtung des Verbotes laut Art. 2361 ZGB und mit dem Ziel, den Gegenstand des Konsortiums zu erreichen.</p>
<p><b>5.</b> Le condizioni e modalità di fruizione dei servizi consortili da parte dei Consorziati potranno essere disciplinati da uno o più regolamenti predisposti dall'organo amministrativo.</p>		<p><b>5.</b> Die Bedingungen und Modalitäten zur Inanspruchnahme der Leistungen des Konsortiums seitens der Mitglieder können durch eine oder mehrere</p>

vom Verwaltungsorgan erstellte Geschäftsordnungen geregelt werden.

#### **Art. 3 – Durata**

1. La durata del Consorzio è fissata dalla data di costituzione fino al 31.12.2100 e potrà essere prorogata. Con il consenso dell'Assemblea straordinaria e negli altri casi espressamente previsti dalla Legge, il Consorzio potrà essere sciolto prima della scadenza del termine previsto.

#### **Art. 3 – Dauer**

1. Das Konsortium hat eine Dauer vom Gründungstag bis zum 31.12.2100 und kann verlängert werden. Mit Beschluss der außerordentlichen Mitgliederversammlung und in den anderen ausdrücklich vom Gesetz vorgesehenen Fällen kann das Konsortium auch vorzeitig aufgelöst werden.

### Titolo II

#### CONSORZIATI – REQUISITI – ESCLUSIONE

### Kapitel II

#### MITGLIEDER – ANFORDERUNGEN – AUSSCHLUSS

#### **Art. 4 – Numero e requisiti**

1. Il numero dei consorziati è illimitato, ma, in ogni caso, non potrà essere inferiore a due.

2. Possono essere assunti come membri solamente le imprese che possiedono i seguenti requisiti:

- imprese di autotrasporto iscritte all'Albo nazionale italiano delle persone fisiche e giuridiche che esercitano l'autotrasporto di cose per conto di terzi, di cui al titolo I della legge 6 giugno 1974, n. 298 oppure imprese di autotrasporto merci per conto di terzi aventi sede in uno degli Stati membri dell'Unione europea ed in regola con l'accesso al mercato dell'autotrasporto di merci;

- le imprese nazionali che esercitano attività di autotrasporto in conto proprio, titolari di apposita licenza ex art. 32 L. 298/74 e successive modificazioni, nonché le imprese aventi sede in altro paese degli Stati membri dell'Unione europea che esercitano l'attività di autotrasporto in conto proprio;

- imprese di trasporto internazionali che di volta in volta possiedono i requisiti e necessarie autorizzazioni;
- Imprese che esercitano il trasporto per mezzo di autobus;
- tutte le predette imprese inoltre devono essere partner contrattuali di "LOGPAY Transport Services GmbH" con sede ad Eschborn (Germania) ed usufruire dei servizi prestati da questa società, ovvero devono imprese collegate con LOGPAY Transport Services GmbH con sede in Eschborn (Germania) .

3. Possono partecipare al Consorzio inoltre:

#### **Art. 4 – Anzahl und Anforderungen**

1. Die Anzahl der Mitglieder ist unbeschränkt, sie darf aber in keinem Fall unter zwei liegen.

2. Als Mitglieder des Konsortiums können nur jene Unternehmen aufgenommen werden, die folgende Anforderungen erfüllen:

- Transportunternehmen, die im Nationalen Verzeichnis der natürlichen und juristischen Personen, welche Güterbeförderungen auf Rechnung Dritter ausüben, eingetragen sind, gemäß Kapitel I, Gesetz Nr. 298 vom 6. Juni 1974, oder Transportunternehmen von Gütern auf Rechnung Dritter, welche in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union ansässig sind und die Zulassungsbedingungen für die Güterbeförderung mit Fahrzeugen erfüllen;

- alle inländischen Unternehmen, welche die Transporttätigkeit auf eigene Rechnung ausüben und im Besitz der dafür erforderlichen Genehmigungen gemäß Art. 32, G. 298/74 in geltender Fassung sind, sowie Unternehmen mit Sitz in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union, welche ebenfalls die Transporttätigkeit auf eigene Rechnung ausüben;

- internationale Transportunternehmen, welche die jeweils anwendbaren rechtlichen Voraussetzungen und Genehmigungen besitzen;

- Busunternehmen;

- alle vorgenannten Unternehmen müssen zudem Vertragspartner von „LOGPAY Transport Services GmbH“ mit Sitz in Eschborn (Deutschland) sein und deren Dienstleistungen in Anspruch nehmen oder Unternehmen, die mit LOGPAY Transport Services GmbH mit Sitz in Eschborn (Deutschland) verbunden sind.

3. Weiters können am Konsortium teilnehmen:

tutte le imprese che svolgono attività indirettamente o direttamente collegate con quella del trasporto di beni, la cui partecipazione al Consorzio è ritenuta utile dall'organo amministrativo.

Tutte le predette imprese possono entrare a far parte del Consorzio in qualsiasi forma di raggruppamento, i.e. anche in forma di consorzi e/o cooperative le quali abbiano un oggetto sociale simile o analogo a quello del presente consorzio.

**4.** In deroga al presente articolo unicamente nella fase costitutiva del Consorzio possono partecipare anche imprese di autotrasporto con sede in Italia, senza che siano titolari della carta di servizio "LOGPAY Card" o che siano collegati contrattualmente con LOGPAY Transport Services GmbH.

**5.** Non possono, invece, essere consorziati gli interdetti, gli inabilitati, i falliti non riabilitati e, in ogni caso, coloro che si trovano in situazioni o che hanno interessi in contrasto con quelli del Consorzio.

#### **Art. 5 - Ammissione nuovi consorziati**

**1.** Coloro che desiderano diventare Consorziati sono tenuti a presentare una richiesta scritta all'organo amministrativo. Nella domanda dovranno dichiarare di essere a conoscenza di tutte le disposizioni del presente Statuto e dei regolamenti o delle deliberazioni già adottate dagli organi del Consorzio e di accettarle integralmente. Inoltre devono allegare:

a) Le imprese che esercitano l'attività di autotrasporto di cose per conto terzi residenti in Italia devono allegare un certificato dal quale risulta l'iscrizione all'albo degli autotrasportatori per conto terzi in base alla normativa vigente. Le imprese che esercitano l'attività di autotrasporto di cose in conto proprio devono allegare copia della licenza richiesta dalla normativa vigente.

b) Le imprese che esercitano l'attività di autotrasporto di cose per conto terzi appartenenti ad altri Stati membri della Unione Europea invece devono allegare copia autenticata della licenza comunitaria per trasporti internazionali di merci su strada per conto terzi di cui al regolamento CEE n. 881/92 e certificato rilasciato dalle competenti autorità dal quale risulta l'esercizio di autotrasporto merci per conto di terzi. In caso di esercizio di autotrasporto merci in conto proprio deve essere allegata la documentazione atta a

alle Unternehmen, die mittelbar oder unmittelbar im Bereich der Güterbeförderung tätig sind und deren Beteiligung vom Verwaltungsorgan des Konsortiums für die Zwecke des Konsortiums als nützlich angesehen wird.

Alle vorgenannten Unternehmen können sich am Konsortium auch über beliebige Formen von Zusammenschlüssen beteiligen, so auch über Konsortien und/oder Genossenschaften, die einen gleichen oder ähnlichen Zweck wie das vorliegende Konsortium verfolgen.

**4.** In Abweichung zu diesem Artikel können einzig in der Gründungsphase des Konsortiums auch Transportunternehmen mit Sitz in Italien teilnehmen, die noch nicht Inhaber der „LOGPAY Card“ sind oder mit der LOGPAY Transport Services GmbH vertraglich verbunden sind.

**5.** Als Mitglieder nicht zugelassen sind entmündigte und nicht geschäftsfähige Personen sowie Personen, gegen die ein Konkursverfahren eröffnet worden ist und die ihre Geschäftsfähigkeit noch nicht wiedererlangt haben, und keinesfalls jene Personen, die sich in einem Interessenkonflikt mit dem Konsortium befinden.

#### **Art. 5 – Aufnahme neuer Mitglieder**

**1.** Für den Beitritt in das Konsortium ist ein schriftlicher Antrag an das Verwaltungsorgan zu stellen. Im Antrag müssen die Beitrittswilligen erklären, dass sie die vorliegende Satzung und die genehmigten Beschlüsse und Geschäftsordnungen des Konsortiums kennen und vorbehaltlos annehmen. Dem Beitrittsgesuch müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

a) Unternehmen, welche Gütertransporte auf Rechnung Dritter ausüben und in Italien ansässig sind, müssen eine Bestätigung über die Eintragung in das Verzeichnis der Transportunternehmen auf Rechnung Dritter nach geltender Rechtslage beilegen. Unternehmen, welche Gütertransporte auf eigene Rechnung ausüben, müssen eine Kopie der dafür erforderlichen Genehmigung beilegen.

b) Unternehmen, welche Güterbeförderungen auf Rechnung Dritter ausüben und in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union ansässig sind, müssen eine beglaubigte Kopie der EU-Lizenz für internationale Beförderungen von Gütern auf der Straße im Sinne der EU-Richtlinie Nr. 881/92 und eine von den zuständigen Behörden ausgestellte Bescheinigung, aus welcher die Tätigkeit der Güterbeförderung auf Rechnung Dritter hervorgeht, beilegen. Wird die Tätigkeit der Güterbeförderung auf eigene Rechnung durchgeführt,

comprovare il diritto all'effettuazione delle attività di cui sopra.

muss dem Beitrittsgesuch die geeignete Dokumentation beigelegt werden, welche die Befähigung zur Ausübung der genannten Tätigkeit bescheinigt.

2. Sull'accoglimento della domanda di ammissione decide l'organo amministrativo entro novanta giorni con insindacabile giudizio, senza obbligo di precisare il motivo dell'eventuale rifiuto nella comunicazione da farsi all'interessato.

3. Il nuovo consorziato ammesso è tenuto a versare il totale corrispondente alle quote sottoscritte, nonché l'importo dell'eventuale sovrapprezzo di esse stabilito nel rispetto di quanto precisato all'art. 16 del presente Statuto.

4. Non adempiendo a tale obbligo entro il termine stabilito dall'organo di amministrazione, la domanda di ammissione si intenderà come non avvenuta.

5. L'ingresso del Consorzio avverrà esclusivamente mediante sottoscrizione di una nuova quota del valore nominale fisso di 5,00 (cinque) Euro.

6. Se per effetto dell'ingresso di nuovi Consorzio le partecipazioni della LOGPAY Transport Services GmbH si riduce al di sotto del 50 % del patrimonio sociale del Consorzio, è data facoltà alla medesima di sottoscrivere partecipazioni di nuova emissione, al fine di garantire che questa mantenga la maggioranza assoluta del patrimonio sociale.

#### **Art. 6 - Diritti ed obblighi dei consorziati**

1. I consorziati sono obbligati:

- ad osservare rigorosamente il presente Statuto, i rispettivi disciplinari, i regolamenti interni e le deliberazioni adottate dagli organi del Consorzio per il conseguimento del proprio oggetto di cui al precedente art. 2, favorendo in ogni caso gli interessi del Consorzio;

- al pagamento delle quote sottoscritte e dell'importo del sovrapprezzo di esse, nei termini stabiliti dal presente Statuto;

- a fornire garanzie bancarie o assicurative a favore del Consorzio per usufruire dei servizi resi dallo stesso Consorzio, se ritenuto necessario dall'organo amministrativo del Consorzio;

- al pagamento dei contributi consortili per la gestione del Consorzio di cui all'art. 19 del presente Statuto.

2. Über die Annahme des Beitrittsbuches entscheidet das Verwaltungsorgan innerhalb von neunzig Tagen mit unanfechtbarem Beschluss. Es ist nicht verpflichtet, im Falle einer Ablehnung die Gründe hierfür dem Bewerber mitzuteilen.

3. Das neu aufgenommene Mitglied ist verpflichtet, den Betrag der gezeichneten Anteile sowie den etwaigen jeweiligen Aufpreis, wie er gemäß Art. 16 dieser Satzung festgelegt wird, einzuzahlen.

4. Wird dieser Verpflichtung nicht innerhalb des vom Verwaltungsorgan festgelegten Termins nachgekommen, so gilt der Antrag als nicht gestellt.

5. Der Eintritt des Mitgliedes wird ausschließlich aufgrund der Zeichnung einer Beteiligung in Höhe eines Fixwertes von 5,00 (fünf) Euro erfolgen.

6. Falls bei Eintritt neuer Mitglieder die Beteiligungen der LOGPAY Transport Services GmbH 50 % des Vermögens des Konsortiums unterschreiten sollte, ist diese ermächtigt, Beteiligungen neuer Ausgabe zu zeichnen, damit deren absolute Mehrheit am Vermögen des Konsortiums gewährleistet bleibt.

#### **Art. 6 – Rechte und Pflichten der Mitglieder**

1. Die Mitglieder sind verpflichtet:

- die vorliegende Satzung und etwaige Geschäftsordnungen strikt einzuhalten, deren Bestimmungen und die von den Organen des Konsortiums für die Erreichung des Gesellschaftszweckes laut Art. 2 getroffenen Beschlüsse zu beachten und auf jeden Fall die Interessen des Konsortiums zu fördern;

- die gezeichneten Geschäftsanteile sowie den Aufpreis innerhalb der von der Satzung vorgesehenen Frist zu zahlen;

- Sicherheiten einer Bank oder Versicherung zu Gunsten des Konsortiums für die Inanspruchnahme von Dienstleistungen des Konsortiums vorzulegen, soweit dies vom Verwaltungsorgan als erforderlich angesehen wird;

- die Führungskostenbeiträge des Konsortiums im Sinne von Art. 19 dieser Satzung zu entrichten.

- alla trasmissione all'organo amministrativo di tutti i dati e le notizie da questo richiesti e attinenti all'oggetto consortile.

2. Ogni Consorziato con l'adesione dà mandato al Consorzio affinché possa agire anche in nome e per conto del Consorziato al fine del raggiungimento dell'oggetto sociale.

3. Ogni Consorziato autorizza espressamente le società concessionarie che gestiscono i sistemi di pagamento differito di pedaggi autostradali tramite fatturazione ad effettuare le riduzioni spettanti sulle predette fatture intestate al Consorzio.

#### **Art. 7 – Uscita del consorziato**

1. La qualifica di consorziato si perde per morte, per recesso, per decadenza e per esclusione.

2. Gli eredi che continuano nell'attività dell'impresa subentrano nella qualifica di consorziato a condizione che permangano tutti i requisiti richiesti per l'ammissione al Consorzio. In ogni caso il subingresso deve essere deliberato dall'organo amministrativo.

#### **Art. 8 – Recesso del consorziato**

1. Oltre i casi previsti dalla legge può recedere in ogni momento dal Consorzio il Consorziato che abbia perso i requisiti richiesti per l'ammissione o che non si trovi più in grado di partecipare al raggiungimento degli scopi sociali.

2. In caso di recesso il consorziato è comunque obbligato alla rifusione in favore del Consorzio di tutte le spese conseguenti ad impegni già assunti, salvo l'eventuale risarcimento di ulteriori danni derivanti al Consorzio stesso.

3. La dichiarazione di recesso deve essere comunicata per iscritto all'organo amministrativo ed assume efficacia un mese dopo il ricevimento. Spetta all'organo amministrativo constatare se ricorrono i motivi che a norma del presente Statuto e della legge legittimano il recesso.

#### **Art. 9 – Esclusione del consorziato**

1. L'esclusione può essere deliberata dall'organo amministrativo nei confronti del consorziato che viene a trovarsi in una delle condizioni indicate nell'art. 4, comma 5, del presente Statuto.

2. Oltre che nei casi previsti dalla legge, l'organo amministrativo può escludere il consorziato nei casi in cui è manifesta:

- la mancata osservanza delle disposizioni statutarie, dell'eventuale regolamento e delle delibere

- dem Verwaltungsorgan alle Unterlagen und Informationen zu übermitteln, die von diesem zur Erreichung des Gesellschaftszwecks verlangt werden.

2. Jedes Mitglied erteilt mit seiner Aufnahme dem Konsortium sämtliche zur Durchführung des Gesellschaftszweckes notwendigen Vollmachten, insbesondere jene, im Namen und auf Rechnung des Mitgliedes zu handeln.

3. Jedes Mitglied ermächtigt die Konzessionsgesellschaften, welche die Bezahlung der Autobahngebühren mittels Ausstellung der Rechnungen verwalten, auf die zuvor genannten auf das Konsortium ausgestellten Rechnungen, die zustehenden Reduzierungen vorzunehmen.

#### **Art. 7 – Ausscheiden eines Mitgliedes**

1. Die Mitgliedschaft erlischt durch den Tod, Austritt, Verfall oder durch Ausschluss des Mitgliedes.

2. Wird das Unternehmen durch die Erben fortgeführt, so geht die Mitgliedschaft auf diese über, vorausgesetzt es bestehen die Anforderungen für die Aufnahme als Mitglied. Die Übernahme muss auf jeden Fall vom Verwaltungsorgan beschlossen werden.

#### **Art. 8 - Austritt des Mitgliedes**

1. Neben den vom Gesetz vorgesehenen Fällen kann ein Mitglied jederzeit austreten, wenn es nicht mehr die Voraussetzungen für die Aufnahme in das Konsortium erfüllt oder nicht mehr in der Lage ist, zur Erfüllung des Gesellschaftszwecks beizutragen.

2. Im Falle des Austritts steht dem Konsortium auf jeden Fall die Abgeltung aller in Anspruch genommenen Leistungen zu, unbeschadet des Anspruchs auf Schadensersatz von Seiten des Konsortiums.

3. Die Austrittserklärung ist dem Verwaltungsorgan des Konsortiums schriftlich mitzuteilen. Der Austritt wird ein Monat nach dem Erhalt der Austrittserklärung wirksam. Die Entscheidung, ob im Sinne dieser Satzung und nach den gesetzlichen Bestimmungen die Gründe für einen Austritt vorliegen, steht dem Verwaltungsorgan zu.

#### **Art. 9 – Ausschluss eines Mitgliedes**

1. Der Ausschluss eines Mitgliedes kann vom Verwaltungsorgan beschlossen werden, wenn sich das Mitglied in einer der im Art. 4 Absatz 5 dieser Satzung vorgesehenen Situation befindet.

2. Außer in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen kann ein Mitglied vom Verwaltungsorgan in folgenden Fällen ausgeschlossen werden:

- Nichtbeachtung der Bestimmungen der Satzung, der Geschäftsordnungen und der rechtmäßig gefassten

	dell'Assemblea e dell'organo amministrativo legalmente prese;	Beschlüsse von der Mitgliederversammlung und vom Verwaltungsorgan;
	- il mancato adempimento puntuale, senza giustificato motivo, degli obblighi assunti a qualunque titolo verso il Consorzio;	- Unpünktliche Erfüllung jeglicher gegenüber dem Konsortium eingegangener Verpflichtungen ohne triftigen Grund;
	- la situazione di danno o di tentato danno a livello morale o materiale per il Consorzio.	- Moralische oder materielle Schadenszuführung gegenüber dem Konsortium oder Versuch einer derartigen Schadenszuführung.
	Inoltre il compimento di attività concorrenziale con LOGPAY Transport Services GmbH o con il consorzio e l'interruzione dei rapporti contrattuali con LOGPAY Transport Services GmbH oppure con il consorzio da parte del consorziato può essere motivo di esclusione dal consorzio ad insindacabile giudizio del Consiglio di Amministrazione.	Außerdem kann die Ausübung von Tätigkeiten, die mit der LOGPAY Transport Services GmbH oder mit dem Konsortium in Konkurrenz stehen oder die Unterbrechung des Vertragsverhältnisses mit LOGPAY Transport Services GmbH oder mit dem Konsortium, Grund für den Ausschluss eines Mitgliedes aus dem Konsortium mittels unanfechtbaren Beschluss des Verwaltungsorgans sein.
	<b>3.</b> Inoltre l'esclusione può essere deliberata nei confronti del consorziato che abbia perduto anche uno solo dei requisiti prescritti per l'ammissione o che non sia più in grado di contribuire al raggiungimento degli scopi consortili. Inoltre l'esclusione potrà essere deliberata dal Consiglio di amministrazione nei confronti del consorziato che abbia riportato, con sentenza passata in giudicato, una o più condanne per reato non colposo, a pena detentiva complessivamente superiore a due anni, ovvero per quei reati che - a discrezione dello stesso Consiglio di Amministrazione – sono particolarmente gravi tali da non consentire al consorziato la permanenza nella forma aggregativa.	<b>3.</b> Des Weiteren kann jenes Mitglied ausgeschlossen werden, welches auch nur eine der vorgesehenen Voraussetzungen für die Aufnahme verloren hat oder welches nicht mehr in der Lage ist, zur Erreichung des Gesellschaftszwecks beizutragen. Zudem kann das Verwaltungsorgan den Ausschluss jenes Mitgliedes beschließen, das mit unanfechtbarem Urteil einmal oder des Öfteren wegen mit Vorsatz begangenen Vergehens zu einer Haftstrafe von mehr als zwei Jahren verurteilt worden ist oder aufgrund von Vergehen, welche nach Einschätzung des Verwaltungsorgans derart schwerwiegend sind, dass sie eine Fortsetzung der Mitgliedschaft im Konsortium des Mitgliedes nicht mehr zulassen.
	<b>4.</b> L'esclusione ha effetto dall'annotazione nel libro dei consorziati, da farsi a cura degli amministratori.	<b>4.</b> Der Ausschluss wird mit der Anmerkung desselben im Buch der Mitglieder, welche durch das Verwaltungsorgan erfolgt, rechtswirksam.
	<b>Art. 10 - Trasferimento delle quote</b>	<b>Art. 10 - Übertragung der Anteile</b>
	<b>1.</b> Il trasferimento delle quote, fatta eccezione per il caso di morte del consorziato, è consentito soltanto nel caso del trasferimento dell'intera azienda, previo consenso dell'organo amministrativo.	<b>1.</b> Eine Übertragung der Anteile ist, außer im Todesfall des Mitgliedes, nur bei Übertragung des gesamten Betriebes möglich. Dabei ist aber auf jeden Fall die vorherige Zustimmung des Verwaltungsorganes einzuholen.
	<b>Art. 11 – Responsabilità</b>	<b>Art. 11 – Haftung</b>
	<b>1.</b> Per le obbligazioni assunte in nome del Consorzio dalle persone che ne hanno la rappresentanza, i terzi, ai sensi dell'art. 2615 Codice Civile, possono far valere i loro diritti esclusivamente sul fondo consortile. Per le obbligazioni assunte dagli organi del Consorzio per conto dei singoli consorziati rispondono questi ultimi solidalmente col patrimonio del Consorzio.	<b>1.</b> Die Haftung der Vertreter des Konsortiums gegenüber Dritten für die im Namen des Konsortiums eingegangenen Verpflichtungen ist im Sinne von Art. 2615 ZGB auf das Konsortialvermögen beschränkt. Für Verpflichtungen, welche die Organe des Konsortiums auf Rechnung einzelner Mitglieder eingegangen sind, haften diese Mitglieder und das Konsortialvermögen als Gesamtschuldner.



**Art. 12 – Domicilio del consorziato**

1. Il domicilio dei consorziati, per quanto riguarda i loro rapporti con il consorzio, è quello risultante dal libro soci.

2. La variazione di detto domicilio nel libro soci dovrà essere richiesta dai consorziati per iscritto.

**Art. 13 – Comunicazioni al consorziato**

1. Per le comunicazioni delle delibere assunte dall'organo amministrativo e riguardanti i consorziati si applicano le norme del Codice Civile.

**Art. 14 – Liquidazione quota**

1. In caso di recesso, esclusione o morte di un consorziato si applicano le disposizioni dell'art. 2609 Codice Civile.

## Titolo III

## PATRIMONIO SOCIALE E QUOTE SOCIALI

**Art. 15 – Patrimonio sociale**

1. Il patrimonio del consorzio è costituito:

a) dal fondo consortile che è variabile ed è formato da un numero illimitato di quote sociali del valore nominale ciascuna pari ad almeno 5 (cinque) Euro. Le quote consortili sono da versare all'atto della costituzione del Consorzio od alla successiva data di ammissione di nuovi consorziati;

b) dall'eventuale fondo costituito dal sovrapprezzo delle quote di cui al successivo art. 16 del presente Statuto;

c) da eventuali eccedenze di esercizio;

d) da tutti gli altri fondi e mezzi finanziari che pervengono a qualsiasi titolo al Consorzio.

2. L'attività del Consorzio è finanziata dai contributi dei consorziati, dagli eventuali contributi spettanti in forza di legge e che allo stesso perverranno (previo parere favorevole dell'organo amministrativo) a titolo di liberalità da istituzioni pubbliche e private e da enti, società e da privati nonché dai redditi derivanti dal patrimonio del consorzio e, ove esistano, dai redditi derivanti dalle proprie attività.

3. Per tutta la durata del Consorzio i consorziati non possono chiedere la divisione del patrimonio consortile.

4. Non possono essere distribuiti utili sotto qualsiasi forma.

**Art. 16 - Riserva sovrapprezzo**

1. Il nuovo consorziato ammesso, oltre all'importo delle quote sottoscritte, deve versare una somma a titolo di

**Art. 12 - Sitz des Mitgliedes**

1. Sitz des Mitgliedes ist für die Verhältnisse zum Konsortium jener, der im Buch der Mitglieder eingetragen ist.

2. Eine Änderung des genannten Sitzes muss vom Mitglied schriftlich beantragt werden.

**Art. 13 - Mitteilung an die Mitglieder**

1. Für die Mitteilung der Beschlüsse des Verwaltungsorganes, welche die Mitglieder betreffen, kommen die Bestimmungen des ZGB zur Anwendung.

**Art. 14 - Rückzahlung der Beteiligungen**

1. Im Falle von Austritt, Ausschluss oder Tod eines Mitgliedes kommen die Bestimmungen von Art. 2609 ZGB zur Anwendung.

## Kapitel III

## VERMÖGEN UND GESCHÄFTSANTEILE

**Art. 15 – Eigenkapital**

1. Das Eigenkapital des Konsortiums setzt sich zusammen aus:

a) dem variablen Konsortialfond, der sich aus einer unbegrenzten Anzahl von Geschäftsanteilen zusammensetzt mit einem Nennwert eines Anteils von zumindest 5 (fünf) Euro. Die Geschäftsanteile sind bei Gründung oder bei der späteren Aufnahme neuer Mitglieder einzuzahlen;

b) der Rücklage, die aus dem Aufgeld auf Anteile im Sinne des nachstehenden Art. 16 gebildet wird;

c) den erzielten Jahresüberschüssen;

d) aus allen anderen Rücklagen und Geldmitteln, die dem Konsortium zufließen.

2. Die Tätigkeit des Konsortiums wird durch die Beiträge der Mitglieder, durch mögliche Zuwendungen aufgrund von Gesetzesbestimmungen und aus Beiträgen seitens öffentlicher und privater Einrichtungen und Körperschaften, Gesellschaften und von Privatpersonen sowie aus Erträgen aus dem Reinvermögen und - falls diese bestehen - aus Erträgen aus den eigenen Tätigkeiten, finanziert.

3. Solange das Konsortium besteht, können die Mitglieder nicht die Aufteilung des Eigenkapitals verlangen.

4. Es dürfen keinerlei Gewinne in jedweder Form ausgeschüttet werden.

**Art. 16 – Rücklage für Aufgeld**

1. Ein neu aufgenommenes Mitglied muss neben dem gezeichneten Anteil auch einen Betrag als Aufpreis

sovraprezzo delle quote, se richiesta dall'organo amministrativo.

#### **Art. 17 – Versamento quote**

1. L'ammontare delle quote sottoscritte e dell'eventuale sovrapprezzo dev'essere interamente versato entro il termine fissato dall'organo amministrativo.

einzahlen, soweit dies vom Verwaltungsorgan verlangt wird.

#### **Art. 17 - Einzahlung der Geschäftsanteile**

1. Der Betrag der gezeichneten Geschäftsanteile und der etwaige Aufpreis müssen zur Gänze innerhalb des vom Verwaltungsorgan festgelegten Termins eingezahlt werden.

#### Titolo IV

#### ESERCIZIO SOCIALE – BILANCIO - UTILI

#### Kapitel IV

#### GESCHÄFTSJAHR UND JAHRESABSCHLUSS

#### **Art. 18 – Esercizio sociale e bilancio**

1. L'esercizio sociale va dal 1° gennaio al 31 dicembre di ogni anno.

2. L'organo amministrativo provvede alla fine di ogni esercizio entro i termini e sotto l'osservanza delle disposizioni di legge alla compilazione del bilancio. Il bilancio consuntivo proposto, unitamente alla relazione dell'organo amministrativo, deve essere depositato presso la sede del Consorzio a disposizione dei consorziati, almeno 8 (otto) giorni prima della data fissata per l'assemblea alla cui approvazione sarà sottoposto.

2. La copia del bilancio consuntivo, redatta sotto forma di „situazione patrimoniale“ dovrà essere depositata presso l'Ufficio del Registro delle Imprese entro 2 (due) mesi dalla chiusura dell'esercizio annuale, ai sensi dell'art. 2615-bis del Codice Civile.

#### **Art. 18 - Geschäftsjahr und Jahresabschluss**

1. Das Geschäftsjahr beginnt am 1. Jänner und endet am 31. Dezember eines jeden Jahres.

2. Zum Ende eines jeden Geschäftsjahres erstellt das Verwaltungsorgan den Jahresabschluss innerhalb der vom Gesetz vorgegebenen Fristen und unter Beachtung der gesetzlichen Vorschriften. Der Entwurf des Jahresabschlusses muss zusammen mit einem Bericht des Verwaltungsorgans zumindest 8 (acht) Tage vor der Hauptversammlung, welche darüber beschließen soll, zur Einsicht am Sitz des Konsortiums ausliegen.

3. Eine Kopie des Jahresabschlusses, verfasst als „Vermögensübersicht“, muss innerhalb von 2 (zwei) Monaten nach Ende des Geschäftsjahres im Sinne von Art. 2615-bis ZGB beim Handelsregister hinterlegt werden.

#### **Art. 19 – Contributi consortili**

1. Ciascun consorziato è tenuto a contribuire alle spese necessarie per l'organizzazione, l'amministrazione e lo svolgimento dell'attività del Consorzio secondo le modalità e per gli importi stabiliti dal presente Statuto oppure da apposito regolamento interno.

2. Nel regolamento interno possono essere stabilite le misure minime e massime delle penalità anche in relazione alla gravità ed alla diversità delle inadempienze.

#### **Art. 19 – Führungskostenbeiträge**

1. Jedes Mitglied ist verpflichtet, sich an den Kosten für Organisation, Verwaltung und Tätigkeit des Konsortiums zu beteiligen, und zwar nach den Grundsätzen und im Ausmaß, wie dies durch diese Satzung oder in der eigenen internen Geschäftsordnung festgelegt ist.

2. In der Geschäftsordnung können die Mindest- und Höchststrafen festgelegt werden, welche gegen säumige Mitglieder verhängt werden, wobei Erschwernis und Art der Nichterfüllung berücksichtigt werden.

#### **Art. 20 – Destinazione utili**

1. Gli utili devono essere accantonati in bilancio in apposito fondo, vincolato alla realizzazione di investimenti fissi o di iniziative rientranti nell'oggetto del consorzio. Gli utili dovranno essere reinvestiti, al più tardi, entro il secondo esercizio successivo a quello in cui sono stati conseguiti. Il consorzio non potrà distribuire utili sotto qualsiasi forma ai singoli soci.

#### **Art. 20 – Gewinnverwendung**

1. Gewinne müssen einer eigens gebildeten Rücklage zugeführt werden, die zweckbestimmt ist, zur Verwirklichung von festen Anlagen oder von Initiativen, die in den Gegenstand des Konsortiums fallen. Die Gewinne sind spätestens innerhalb des zweiten Geschäftsjahres nach ihrer Erzielung zu reinvestieren. Das Konsortium darf in keiner Form Gewinne an die einzelnen Mitglieder ausschütten.

Titolo V  
ORGANI SOCIALI E AMMINISTRAZIONE

**Art. 21 – Organi sociali**

1. Gli organi del Consorzio sono:

- l'Assemblea dei consorziati;
- l'Organo amministrativo;
- il Collegio dei Sindaci (se istituito dall'assemblea dei consorziati).

**Art. 22 – Assemblea**

1. L'Assemblea rappresenta l'universalità dei consorziati e le sue deliberazioni, prese in conformità alla legge ed al presente Statuto, obbligano tutti i consorziati. L'Assemblea è ordinaria e straordinaria.

2. L'Assemblea ordinaria dev'essere convocata:

- per approvare il bilancio;
- per nominare le cariche sociali;
- per trattare tutti gli argomenti che sono di sua competenza e che siano stati posti all'ordine del giorno.

3. Ogni consorziato iscritto nel registro dei consorziati ha diritto di partecipare all'assemblea nonché diritto al voto a condizione che abbia integralmente versato la quota, i contributi di gestione, le penalità dovute al Consorzio nonché ogni altra prestazione e/o importo messi in conto da parte del Consorzio. Ciascun consorziato ha diritto ad un voto per ogni Euro di partecipazione versato come quota al fondo consortile.

4. L'assemblea è straordinaria quando si riunisce per deliberare sulle modificazioni dello statuto sociale, sullo scioglimento anticipato del consorzio o sulla fusione con altri consorzi. Tutte le altre assemblee sono considerate ordinarie. Si precisa che l'ammissione ed il recesso la decadenza di un socio non costituiscono a tale fine modificazioni dello statuto sociale.

5. L'Assemblea ordinaria deve essere convocata almeno una volta all'anno, entro due mesi dalla data di chiusura dell'esercizio sociale.

**Art. 23 – Convocazione Assemblea**

1. La convocazione dell'Assemblea ordinaria e straordinaria deve essere effettuata dall'organo amministrativo mediante avviso di convocazione, da depositare presso la sede del Consorzio affinché i consorziati possano prenderne visione, da pubblicare su

Kapitel V  
ORGANE DES KONSORTIUMS

**Art. 21 – Gesellschaftsorgane**

1. Die Organe des Konsortiums sind:

- die Mitgliederversammlung;
- das Verwaltungsorgan;
- der Aufsichtsrat (falls von der Mitgliederversammlung eingesetzt).

**Art. 22 - Die Mitgliederversammlung**

1. Die Mitgliederversammlung vertritt die Gesamtheit der Mitglieder; ihre Beschlüsse - soweit in Übereinstimmung mit dem Gesetz und der vorliegenden Satzung getroffen

- verpflichten alle Mitglieder. Die Mitgliederversammlungen sind ordentlicher und außerordentlicher Natur.

2. Die Aufgaben der ordentlichen Mitgliederversammlung umfassen:

- die Genehmigung des Jahresabschlusses;
- die Ernennung der Gesellschaftsorgane;
- die Behandlung aller Fragen, die in ihren Zuständigkeitsbereich fallen und die auf die Tagesordnung gesetzt worden sind.

3. Jedes im Buch der Mitglieder eingetragene Mitglied ist berechtigt, an den Mitgliederversammlungen teilzunehmen und stimmberechtigt, soweit der Geschäftsanteil, die Führungskostenbeiträge, dem Konsortium geschuldete Strafen sowie alle anderen vom Konsortium in Rechnung gestellten Beträge ordnungsmäßig gezahlt sind. Jedem Mitglied steht ein Stimmrecht je Euro zu, der als Geschäftsanteil auf den Konsortialfond eingezahlt ist.

4. Die außerordentliche Mitgliederversammlung beschließt über die Satzungsänderungen, die Auflösung des Konsortiums sowie über die Verschmelzung des Konsortiums mit anderen Konsortien. Alle anderen Mitgliederversammlungen sind ordentlicher Natur. In diesem Zusammenhang wird festgehalten, dass der Ein- oder Austritt eines Mitglieds keine Änderung der Satzungen bewirken.

5. Die ordentliche Mitgliederversammlung ist wenigstens einmal im Jahr, innerhalb von zwei Monaten nach Abschluss des Geschäftsjahres, einzuberufen.

**Art. 23 - Einberufung der Mitgliederversammlung**

1. Die Einberufung der ordentlichen und außerordentlichen Mitgliederversammlung erfolgt durch das Verwaltungsorgan mittels Einberufungsschreiben, welches am Gesellschaftssitz zur Einsichtnahme für die Mitglieder hinterlegt und in einer Tageszeitung mit

un quotidiano a diffusione nazionale almeno quindici giorni prima dell'adunanza oppure da inviare a mezzo di lettera raccomandata, Telefax, email con avviso di ricevimento, o PEC, contenente luogo, data, ora ed ordine del giorno dell'adunanza. Ai fini del computo del termine è sufficiente la spedizione puntuale della convocazione all'ultimo indirizzo conosciuto al Consorzio. L'invio della convocazione si ritiene avvenuto correttamente quando è stato inviato all'ultimo indirizzo postale o email o PEC comunicato per iscritto dal consorziato al Consorzio.

2. Nello stesso avviso può essere anche indicata, la data dell'eventuale seconda convocazione, nel caso che la prima andasse deserta.

3. L'Assemblea può essere convocata anche in luogo diverso dalla sede sociale, purché in luogo facilmente raggiungibile con comuni mezzi meccanici.

4. L'Assemblea, in difetto dell'adempimento delle formalità predette, si deve considerare regolarmente costituita quando sia rappresentato l'intero capitale sociale e vi assistano tutti gli amministratori ed i sindaci effettivi.

#### **Art. 24 – Intervento e rappresentanza**

1. Per l'intervento all'Assemblea valgono le disposizioni di legge.

2. Il consorziato può farsi rappresentare con delega scritta, contenente espressa indicazione della persona delegata, da conservarsi da parte del Consorzio. La rappresentanza può essere conferita per singole assemblee, con effetto anche per le convocazioni successive.

3. La rappresentanza non può essere conferita agli amministratori, ai sindaci e ai dipendenti del Consorzio.

4. È ammessa la possibilità di tenere le assemblee per videoconferenza o teleconferenza alle seguenti condizioni:

(a) che il Presidente dell'Assemblea o suoi delegati possano identificare tutti i partecipanti ed il loro diritto di intervento;

(b) che il Presidente possa dirigere l'Assemblea in tempo reale nonché rilevare le votazioni e rendere noto i relativi risultati

nationaler Verbreitung veröffentlicht werden muss; sie kann auch mittels Einschreibebrief, Telefax, E-Mail mit Empfangsbestätigung oder PEC zumindest fünfzehn Tage vor der Abhaltung der Versammlung, unter Bekanntgabe des Tages, der Uhrzeit und des Versammlungsortes sowie der Tagesordnung erfolgen. Zur Fristwahrung genügt die rechtzeitige Aufgabe der Einladung unter der letzten dem Konsortium bekannten Mitgliedsadresse, E-Mail-Adresse oder PEC-Adresse. Das Einladungsschreiben gilt dem Mitglied als zugegangen, wenn es an die letzte vom Mitglied dem Konsortium schriftlich bekannt gegebene Adresse oder E-Mail-Adresse gerichtet ist.

2. In der Einberufung kann für den Fall, dass in erster Einberufung die Mitgliederversammlung nicht beschlussfähig ist, bereits die zweite Einberufung der Mitgliederversammlung festgesetzt werden.

3. Die Mitgliederversammlung kann auch außerhalb des Sitzes des Konsortiums, jedoch nur an einem mit gewöhnlichen Verkehrsmitteln leicht erreichbaren Ort einberufen werden.

4. Die Mitgliederversammlung ist auch ohne die oben genannten formellen Voraussetzungen gültig zusammengetreten, wenn der gesamte Konsortialfond vertreten ist und weiters alle Verwaltungsräte und alle effektiven Aufsichtsräte anwesend sind.

#### **Art. 24 – Teilnahme und Vertretung**

1. Für die Teilnahme an der Mitgliederversammlung gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

2. Das Mitglied ist berechtigt, sich mittels schriftlicher Vollmacht vertreten zu lassen, in welcher die bevollmächtigte Person anzuführen ist; die Vollmacht muss vom Konsortium aufbewahrt werden. Die Vollmacht kann für einzelne Mitgliederversammlungen erteilt werden, und zwar auch mit Wirkung für nachfolgende Einberufungen.

3. Verwaltungsräten, Aufsichtsräten und Angestellten des Konsortiums darf keinerlei Vollmacht für die Teilnahme an den Mitgliederversammlungen erteilt werden.

4. Es besteht die Möglichkeit, Mitgliederversammlungen mittels Video- oder Telekonferenz unter folgenden Bedingungen abzuhalten:

(a) Der Vorsitzende der Mitgliederversammlung oder dessen Bevollmächtigte müssen die Möglichkeit haben, die Identität und Teilnahmeberechtigung der Anwesenden festzustellen;

(b) Der Vorsitzende der Mitgliederversammlung muss die Möglichkeit haben, die Versammlung in Realzeit zu leiten sowie die Ergebnisse der Abstimmungen festzustellen und kundzugeben;

(c) che sia consentito a tutti i partecipanti di seguire la discussione e di intervenire in tempo reale alla trattazione degli argomenti affrontati e alle votazioni;

Verificandosi tali presupposti l'Assemblea si considera tenuta nel luogo in cui si trova il Presidente ed il segretario.

#### **Art. 25 – Svolgimento dell'Assemblea**

1. L'assemblea ordinaria è validamente costituita in prima convocazione, quando sono presenti tanti consorziati che rappresentino più della metà del fondo consortile ammesso al voto. In seconda convocazione l'assemblea ordinaria si considera validamente costituita qualunque sia il numero dei consorziati presenti. L'assemblea straordinaria è validamente costituita in prima convocazione quando sono presenti tanti consorziati che rappresentino più di tre quarti del fondo consortile ammesso al voto. In seconda convocazione l'assemblea straordinaria è validamente costituita quando sono presenti tanti consorziati che rappresentino più di un terzo del fondo consortile ammesso al voto.

2. L'Assemblea ordinaria delibera con la maggioranza del fondo consortile presente.

3. L'Assemblea straordinaria delibera, in prima convocazione, con il voto favorevole di tanti consorziati che rappresentino almeno la metà del fondo consortile, nella seconda convocazione con il voto favorevole di più della metà del fondo consortile presente.

4. L'Assemblea, tanto ordinaria che straordinaria, è presieduta dal Presidente del Consiglio di amministrazione oppure dall'amministratore unico. In caso di sua assenza il Presidente dell'Assemblea dev'essere eletto dall'Assemblea stessa.

5. Spetta al Presidente dell'Assemblea constatare la regolarità delle deleghe ed in genere il diritto all'intervento all'Assemblea nonché la nomina del segretario dell'Assemblea, il quale può essere anche una persona non consorziata.

6. Le delibere devono essere fatte constatare da un verbale sottoscritto dal Presidente e dal segretario. Nel verbale devono essere riassunte, su richiesta dei consorziati, le loro dichiarazioni. Il verbale dell'Assemblea straordinaria deve essere redatto dal Notaio, se richiesto dalla legge.

(c) Die Teilnehmer müssen in Realzeit der Diskussion über die Tagesordnungspunkte folgen und auch daran teilnehmen sowie über die Tagesordnungspunkte abstimmen können;

Sind alle oben angeführten Bedingungen erfüllt, gilt die Versammlung an jenem Ort abgehalten, wo sich der Präsident und der Schriftführer befinden.

#### **Art. 25 - Ablauf der Mitgliederversammlung**

1. Die ordentliche Mitgliederversammlung ist in erster Einberufung beschlussfähig, wenn so viele Mitglieder anwesend sind, dass mehr als die Hälfte des stimmberechtigten Konsortialfonds vertreten ist. In zweiter Einberufung ist die ordentliche Mitgliederversammlung immer beschlussfähig. Die außerordentliche Mitgliederversammlung ist in erster Einberufung beschlussfähig, wenn zumindest drei Viertel des stimmberechtigten Konsortialfonds vertreten ist. In zweiter Einberufung ist die außerordentliche Mitgliederversammlung beschlussfähig, wenn mindestens ein Drittel des stimmberechtigten Konsortialfonds vertreten ist.

2. Die ordentliche Mitgliederversammlung beschließt mit der Mehrheit des anwesenden Konsortialfonds.

3. Für die Beschlüsse der außerordentlichen Mitgliederversammlung ist in erster Einberufung die Zustimmung von mindestens der Hälfte des gesamten Konsortial-fonds nötig, in zweiter Einberufung beschließt die Mehrheit des anwesenden Konsortialfonds.

4. Sowohl in der ordentlichen als auch in der außerordentlichen Mitgliederversammlung führt der Präsident des Verwaltungsrats oder der alleinige Geschäftsführer den Vorsitz. Im Falle seiner Abwesenheit muss der Vorsitzende durch die Versammlung selbst ernannt werden.

5. Der Vorsitzende überprüft die Richtigkeit der Vollmachten und allgemein die Berechtigung zur Teilnahme an der Mitgliederversammlung. Er ernennt den Schriftführer der Versammlung, der nicht unbedingt ein Mitglied sein muss.

6. Die Beschlüsse sind in einem Protokoll festzuhalten, das vom Vorsitzenden und vom Schriftführer zu unterzeichnen ist. Die Erklärungen der Mitglieder werden auf Verlangen derselben im Protokoll festgehalten. Das Protokoll der außerordentlichen Mitgliederversammlung muss, wenn dies vom Gesetz vorgesehen ist, von einem Notar verfasst werden.

7. Normalmente le votazioni si fanno per alzata di mano. Dovranno farsi per votazione segreta quando ne faccia domanda un numero di consorziati che rappresenti un quinto dei consorziati presenti o rappresentati. Le elezioni delle cariche sociali dovranno farsi con scheda a scrutinio segreto, salvo diversa unanime decisione dell'Assemblea. Se avvengono votazioni a schede segrete l'Assemblea sceglie tra i presenti due scrutatori.

8. Salvo quanto previsto al primo periodo del successivo comma 9, le decisioni dei soci possono essere adottate mediante consultazione scritta ovvero sulla base del consenso espresso per iscritto.

La procedura di consultazione scritta o di acquisizione del consenso espresso per iscritto non è soggetta a particolari vincoli, purché sia assicurato a ciascun socio il diritto di partecipare alla decisione e sia assicurata a tutti gli aventi diritto adeguata informazione.

La decisione è adottata mediante approvazione per iscritto di un unico documento, ovvero di più documenti che contengano il medesimo testo di decisione, da parte di tanti soci che rappresentino la maggioranza richiesta del capitale sociale come previsto dal comma 1 dell' art. 25 del presente statuto. Il procedimento deve concludersi entro 30 (trenta) giorni dal suo inizio o nel diverso termine indicato nel testo della decisione.

9. Nel caso le decisioni abbiano ad oggetto a) le modificazioni dello statuto; b) la decisione di compiere operazioni che comportano una sostanziale modificazione dell'oggetto sociale o una rilevante modificazione dei diritti dei consorziati; c) la nomina dei liquidatori e i criteri di svolgimento della liquidazione, nonché in tutti gli altri casi espressamente previsti dalla legge o dal presente statuto, oppure quando lo richiedono uno o più amministratori o un numero di soci che rappresentano almeno un terzo capitale sociale, le decisioni dei soci devono essere adottate mediante deliberazione assembleare.

#### **Art. 26 – Organo amministrativo**

1. Il consorzio è amministrato da un amministratore unico oppure da un Consiglio di amministrazione composto da tre o cinque membri eletti dall'Assemblea dei consorziati, di cui almeno due (in caso di consiglio composto da tre membri) oppure almeno tre (in caso di consiglio composto da cinque membri) - oppure l'amministratore unico - su indicazione della società LOGPAY Transport Services

7. In der Regel erfolgen die Abstimmungen durch Handaufheben. Wenn es allerdings von einem Fünftel der anwesenden oder vertretenen Mitglieder verlangt wird, muss die Abstimmung mittels geheimer Stimmwahl erfolgen. Die Ernennung der Gesellschaftsorgane muss mittels geheimer Stimmwahl erfolgen, sofern die Versammlung nicht einstimmig einen anderweitigen Beschluss fasst. Soweit Abstimmungen mittels geheimer Stimmwahl durchgeführt werden, ernennt die Versammlung aus den Anwesenden zwei Stimmenzähler.

8. Außer in den Fällen, welche im Abs. 9 vorgesehen sind, können die Beschlüsse der Mitglieder auch mittels schriftlicher Befragung oder schriftlicher Zustimmung gefasst werden.

Das Verfahren der schriftlichen Befragung oder der schriftlichen Zustimmung unterliegt keinerlei besonderen Bedingungen, vorausgeschickt dass jedem Mitglied das Recht einer ausreichenden Information und die Teilnahme an der Beschlussfassung zugesichert wird.

Der Beschluss wird gefasst, wenn die in Art. 25 Abs. 1 der vorliegenden Satzung vorgesehene Mehrheit der Mitglieder schriftlich ein einziges Dokument oder mehrere Dokumente, die denselben Text enthalten, genehmigt. Das Verfahren muss innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab dessen Einleitung abgeschlossen werden oder innerhalb des Zeitraumes, welcher im Text der Beschlussfassung vorgesehen ist.

9. Beschlüsse müssen in folgenden Fällen von der Mitgliederversammlung genehmigt werden: falls sie a) Abänderungen der Satzung; b) Entscheidungen, welche die Durchführung von wesentlichen Abänderungen des Gegenstandes des Konsortiums oder der Rechte der Mitglieder; c) die Ernennung von Liquidatoren oder die Bestimmung über die Kriterien der Liquidation, beinhalten. Außerdem müssen Beschlüsse von der Mitgliederversammlung genehmigt werden, falls dies gesetzlich oder von der vorliegenden Satzung vorgesehen ist oder falls es ein Verwaltungsratsmitglied oder mehrere Verwaltungsratsmitglieder oder eine Anzahl von Mitgliedern, die mindestens einem Drittel des Eigenkapitals entspricht, verlangen.

#### **Art. 26 – Das Verwaltungsorgan**

1. Das Konsortium wird von einem alleinigen Geschäftsführer oder von einem Verwaltungsrat verwaltet, der aus drei oder fünf von der Mitgliederversammlung gewählten Personen besteht. Mindestens zwei Mitglieder (soweit der Verwaltungsrat aus drei Mitgliedern besteht) oder mindestens drei Mitglieder (soweit der Verwaltungsrat aus fünf Mitgliedern

GmbH. Gli amministratori possono essere anche non consorziati.

2. L'organo amministrativo dura in carica per tre anni ed è rieleggibile. Qualora nel corso dell'esercizio sociale vengano a mancare uno o più amministratori, quelli rimasti in carica provvedono alla sostituzione con delibera approvata dal Collegio sindacale; gli amministratori così nominati restano in carica fino alla prossima Assemblea. Se per dimissioni o per altre cause viene a mancare la metà o la maggioranza degli amministratori, si intende decaduto l'intero Consiglio e deve subito convocarsi l'Assemblea per la nomina del nuovo Consiglio di amministrazione.

3. Qualora il Presidente del Consiglio di amministrazione ed eventualmente il Vicepresidente non sono nominati dall'Assemblea, vi provvederà il Consiglio stesso tra i propri membri nella prima riunione.

4. L'Assemblea può assegnare all'amministratore unico oppure ai consiglieri che svolgono particolari funzioni un compenso in base a parametri e criteri che riterrà più opportuni. Ai consiglieri spetta inoltre il rimborso delle spese sostenute per conto del Consorzio nell'esercizio delle proprie mansioni.

#### **Art. 27 – Riunioni del Consiglio di Amministrazione**

1. Il Consiglio di Amministrazione si riunisce nella sede del consorzio o altrove, purché in luogo facilmente raggiungibile con comuni mezzi meccanici, ogniqualvolta il Presidente lo ritenga opportuno, oppure in base ad apposita delibera, oppure quando ne sia fatta domanda scritta da almeno due consiglieri o un sindaco.

2. La convocazione è fatta dal Presidente a mezzo di avvisi personali da spedirsi o da recapitarsi almeno cinque giorni prima dell'adunanza a ciascun consigliere e sindaco, indicando l'ordine del giorno, il luogo, la data e l'ora della riunione. In casi di urgenza il Consiglio può essere convocato tramite avviso anche per posta elettronica (Email), telegramma o telefax con preavviso di almeno due giorni.

3. Sono tuttavia valide le riunioni anche se non convocate nel modo di cui sopra, qualora vi siano presenti tutti i consiglieri e i sindaci effettivi, se nominati.

besteht) oder der alleinige Geschäftsführer werden auf Vorschlag der Gesellschaft LOGPAY Transport Services GmbH ernannt. Die Verwaltungsräte können auch Nichtmitglieder sein.

2. Das Verwaltungsorgan bleibt für drei Jahre im Amt und ist wieder wählbar. Wenn im Laufe des Geschäftsjahres ein oder mehrere Verwaltungsräte ausscheiden, sorgen die verbleibenden mit Beschluss, der vom Aufsichtsrat zu genehmigen ist, für deren Ersetzung. Die so ernannten Verwaltungsräte bleiben bis zur nächsten Mitgliederversammlung im Amt. Wenn durch Rücktritte oder andere Ursachen die Hälfte oder die Mehrheit der Verwaltungsräte ausscheiden, gilt der gesamte Verwaltungsrat als verfallen, und es ist unmittelbar die Mitgliederversammlung zur Ernennung des neuen Verwaltungorgans einzuberufen.

3. Soweit der Präsident des Verwaltungsrates und eventuell sein Stellvertreter nicht von der Mitgliederversammlung ernannt werden, werden diese vom Verwaltungsrat im Laufe der ersten Verwaltungsratssitzung bestimmt.

4. Die Mitgliederversammlung kann dem alleinigen Geschäftsführer oder einzelnen Verwaltungsräten, die besondere Aufgaben wahrnehmen, eine Vergütung zuerkennen, und zwar nach Kriterien, die sie selbst als geeignet erachtet. Die Verwaltungsräte haben außerdem Anrecht auf Rückvergütung der auf Rechnung des Konsortiums in Ausübung ihres Amtes getragenen Aufwendungen.

#### **Art. 27 – Sitzungen des Verwaltungsrats**

1. Die Sitzungen des Verwaltungsrats finden am Sitz des Konsortiums oder an einem anderen Ort statt, der mit gewöhnlichen Verkehrsmitteln leicht erreichbar ist, und zwar immer dann, wenn der Präsident dies für notwendig erachtet, oder aufgrund eines Beschlusses des Verwaltungsrates oder wenn dies zwei Verwaltungsratsmitglieder oder der Aufsichtsrat schriftlich beantragen.

2. Die Einberufung erfolgt durch den Präsidenten mittels einfachen Briefs, Telegramm, Telefax oder E-Mail, die zumindest fünf Tage vor der Sitzung an die Verwaltungsräte und Aufsichtsräte zu verschicken ist, unter Angabe von Tagesordnung, Ort, Datum und Uhrzeit der Sitzung. In dringenden Fällen kann die Einberufung innerhalb von zwei Tagen vor der Sitzung erfolgen.

3. Verwaltungsratssitzungen sind ebenfalls gültig, wenn sämtliche Mitglieder und die effektiven Aufsichtsräte, soweit bestellt, anwesend sind.

4. Per la validità delle deliberazioni del Consiglio è richiesta la presenza della maggioranza dei consiglieri. Il Consiglio delibera con il voto favorevole della maggioranza assoluta dei presenti. Le votazioni avvengono normalmente per alzata di mano. La parità di voti comporta il rigetto della proposta.

5. Le riunioni sono presiedute dal Presidente; in caso di sua assenza il presidente sarà eletto dagli altri consiglieri.

6. Spetta al presidente della riunione nominare un segretario, anche non consigliere. Le deliberazioni del Consiglio sono constatate mediante verbale firmato dal Presidente e dal segretario.

7. Le riunioni dell'organo amministrativo si possono tenere anche in Tele- o videoconferenza purché risulti garantita l'identificazione dei partecipanti e la possibilità degli stessi di intervenire attivamente nel dibattito. Verificandosi questi requisiti, l'organo amministrativo si considera tenuto nel luogo in cui si trova il Presidente e dove pure deve trovarsi il Segretario della riunione onde consentire la stesura e la sottoscrizione del verbale sul relativo libro del Consiglio.

8. Le decisioni del Consiglio di amministrazione, salvo quanto previsto al successivo comma 9, possono essere adottate mediante consultazione scritta, ovvero sulla base del consenso espresso per iscritto.

La procedura di consultazione scritta, o di acquisizione del consenso espresso per iscritto non è soggetta a particolari vincoli purché sia assicurato a ciascun amministratore il diritto di partecipare alla decisione e sia assicurata a tutti gli aventi diritto adeguata informazione.

La decisione è adottata mediante approvazione per iscritto di un unico documento ovvero di più documenti che contengano il medesimo testo di decisione da parte della maggioranza degli amministratori.

Il procedimento deve concludersi entro 8 (otto) giorni dal suo inizio o nel diverso termine indicato nel testo della decisione.

9. Qualora ne facciano richiesta 3 amministratori e comunque in caso di decisioni che riguardano le attribuzioni di tematiche e competenze a singoli amministratori e la pianificazioni di conferenze ed altre attività che funzionali all'immagine esterna del Consorzio, il Consiglio di amministrazione deve deliberare in adunanza collegiale.

#### **Art. 28 – Poteri del Consiglio**

4. Für die Gültigkeit der Beschlüsse des Verwaltungsrats ist die Anwesenheit der Mehrheit der Verwaltungsräte erforderlich. Der Verwaltungsrat beschließt mit absoluter Mehrheit der Anwesenden. In der Regel erfolgen die Abstimmungen durch Handaufheben. Bei Stimmgleichheit gilt der Vorschlag als abgelehnt.

5. Vorsitzender der Versammlungen des Verwaltungsrats ist der Präsident; in seiner Abwesenheit wird ein Vorsitzender aus der Mitte der Verwaltungsräte ernannt.

6. Der Vorsitzende ernennt einen Schriftführer, der nicht Verwaltungsrat sein muss. Die Beschlüsse des Verwaltungsrats werden in einem vom Vorsitzenden und Schriftführer unterzeichneten Protokoll festgehalten.

7. Die Verwaltungsratssitzungen können auch über Tele- oder Videokonferenz abgehalten werden, es müssen jedoch die Teilnehmer identifizierbar sein und die Möglichkeit, sich bei der Debatte aktiv zu beteiligen, gesichert sein. Bestehen diese Voraussetzungen, gilt die Verwaltungsratssitzung als an jenem Ort abgehalten, wo sich der Präsident aufhält und wo sich auch der Schriftführer der Versammlung befinden muss, damit die Abfassung und Unterzeichnung des Protokolls im Buch des Verwaltungsrates erfolgen kann.

8. Außer in den Fällen, welche im Abs. 9 vorgesehen sind, können die Beschlüsse des Verwaltungsrates auch mittels schriftlicher Befragung oder schriftlicher Zustimmung gefasst werden.

Das Verfahren der schriftlichen Befragung oder der schriftlichen Zustimmung unterliegt keinerlei besonderen Bedingungen, vorausgeschickt dass jedem Verwaltungsratsmitglied das Recht einer ausreichenden Information und die Teilnahme an der Beschlussfassung zugesichert werden.

Der Beschluss wird dann gefasst, wenn die ausschlaggebende Mehrheit der Verwaltungsratsmitglieder schriftlich ein einziges Dokument genehmigt oder mehrere Dokumente, die denselben Text enthalten. Das Verfahren muss innerhalb von 8 (acht) Tagen ab dessen Einleitung abgeschlossen werden oder innerhalb des Zeitraumes, welcher im Text der Beschlussfassung vorgesehen ist.

9. Beschlüsse müssen in folgenden Fällen vom Verwaltungsrat in kollegialer Form gefasst werden:

- falls es 3 Verwaltungsratsmitglieder verlangen oder falls die Beschlüsse folgende Thematiken zum Gegenstand haben:

- Zuweisung von Themen und Tätigkeiten an Verwaltungsratsmitglieder

- Planungen zu Konferenzen oder anderen Tätigkeiten, die der Außendarstellung des Konsortiums dienen

#### **Art. 28 - Befugnisse des Verwaltungsorgans**



1. L'organo amministrativo è investito dei più ampi poteri per la gestione ordinaria e straordinaria del Consorzio. Il Consiglio avrà, pertanto, la facoltà di compiere tutti gli atti che riterrà opportuno per l'attuazione e per il raggiungimento degli scopi sociali, esclusi quelli che la legge in modo tassativo riserva all'Assemblea.

2. Spetta in ogni caso all'organo amministrativo:  
- disporre l'esecuzione delle deliberazioni dell'Assemblea dei consorziati;

- predisporre e presentare all'Assemblea il bilancio consuntivo;

- provvedere all'ordinaria amministrazione del patrimonio del Consorzio;  
- deliberare sull'ammissione di nuovi consorziati,

- approvazione di regolamenti interni;

- per nominare, ove lo ritenga opportuno, un Direttore Generale, anche non consorziato, stabilendo le attribuzioni e gli eventuali compensi;

- determinare l'ammontare dei contributi annuali necessari per le spese di funzionamento del Consorzio da sottoporre all'approvazione dell'Assemblea, salvo quanto stabilito dall'apposito regolamento interno;

- disporre sulla comunicazione di sanzioni pecuniarie a carico dei consorziati inadempienti;

- assumere il personale necessario al funzionamento del Consorzio.

3. Il Consiglio di Amministrazione può delegare tutti o parte dei suoi poteri ad un comitato esecutivo composto da alcuni dei suoi componenti, ovvero ad uno o più dei suoi componenti, anche disgiuntamente. In questo caso si applicano le disposizioni contenute nei commi terzo, quinto e sesto dell'articolo 2381 c.c. Non possono essere delegate le attribuzioni indicate nell'articolo 2475, comma quinto c.c

**Art. 29 - Rappresentanza del Consorzio**

1. Dem Verwaltungsorgan stehen die weitestgehenden Befugnisse der ordentlichen und außerordentlichen Geschäftsführung des Konsortiums zu. Das Verwaltungsorgan kann somit alle Geschäfte durchführen, die es zur Ausübung und Erzielung des Gesellschaftszweckes als notwendig erachtet, ausgenommen jene, die laut Gesetz ausdrücklich der Mitgliederversammlung vorbehalten sind.

2. In den Aufgabenbereich des Verwaltungsorgans fallen auf jeden Fall:

- die Durchführung der Beschlüsse der Mitgliederversammlung;

- die Erstellung des Jahresabschlusses und Vorlage desselben zur Beschlussfassung an die Mitgliederversammlung;

- die ordentliche Verwaltung des Vermögens des Konsortiums;

- die Beschlussfassung über die Aufnahme neuer Mitglieder;

- die Erstellung und Genehmigung von Geschäftsordnungen (bzw. interner Reglements);

- die Ernennung eines Direktors, der auch unter Nichtmitgliedern gewählt werden kann, sowie die Festlegung seiner Befugnisse und Vergütungen;

- die Festlegung der jährlichen Führungskostenbeiträge zur Abdeckung der Betriebskosten des Konsortiums und Vorlage derselben zur Beschlussfassung an die Mitgliederversammlung, mit Ausnahme von der Regelung, welche in der internen Geschäftsordnung vorgesehen ist;

- Handhabung der Zustellung von allfälligen Strafen zu Lasten von Mitgliedern, die ihren Verpflichtungen nicht nachgekommen sind;

- Aufnahme des notwendigen Personals.

3. Der Verwaltungsrat kann alle oder einen Teil seiner Befugnisse im Sinne und mit den Einschränkungen des Art. 2381 ZGB einem geschäftsführenden Verwaltungsratsmitglied oder einem Ausschuss, welcher aus Verwaltungsratsmitgliedern gebildet wird, übertragen.

Der Ausschuss oder der oder die geschäftsführenden Verwaltungsratsmitglieder sind zur Durchführung jener Handlungen der ordentlichen und außerordentlichen Verwaltung befugt, die in den vom Verwaltungsrat erteilten Vollmachten vorgesehenen sind und zwar mit den darin enthaltenen Einschränkungen. Beschlüsse, welche in Art. 2475 Abs. V ZGB vorgesehen sind, können nicht übertragen werden.

**Art. 29 - Vertretung des Konsortiums**

1. Al Presidente del Consiglio di Amministrazione oppure all'amministratore unico spetta la rappresentanza e la firma sociale.

2. Egli rappresenta a tutti gli effetti il consorzio di fronte ai terzi ed in giudizio.

3. Nell'assenza o nell'impedimento del Presidente tutte le mansioni da lui svolte spettano al Vicepresidente, se nominato.

#### **Art. 30 - Collegio sindacale**

1. Il Collegio sindacale, se istituito dall'Assemblea dei Consorziati, si compone di tre membri, eletti dall'Assemblea anche tra non consorziati; essi durano in carica tre anni e sono rieleggibili. Il presidente è nominato dall'assemblea.

2. Il Collegio sindacale controlla l'amministrazione del consorzio, vigila sull'osservanza delle leggi e dello Statuto ed accerta la regolare tenuta della contabilità, la corrispondenza del bilancio e del conto economico e l'osservanza delle norme stabilite dalla legge per la valutazione del patrimonio consortile.

3. Il Collegio deve riunirsi almeno una volta ogni trimestre effettuando i controlli previsti dalla legge.

4. Gli accertamenti eseguiti devono essere verbalizzati nell'apposito libro verbale. Delle riunioni del Collegio deve redigersi verbale, che viene trascritto nell'apposito libro e sottoscritto dagli intervenuti.

5. I sindaci sono tenuti ad assistere alle adunanze del Consiglio di amministrazione e delle Assemblee.

### Titolo VI DISPOSIZIONI GENERALI E FINALI

#### **Art. 31 – Clausola compromissoria**

1. Tutte le controversie tra il Consorzio ed i consorziati, gli amministratori, i sindaci ed i liquidatori riguardanti l'esecuzione e l'interpretazione del presente statuto saranno affidate per la deliberazione alla Camera Arbitrale della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano a norma del relativo Regolamento arbitrale, e precisamente alla decisione inappellabile di un Collegio arbitrale, composto di tre Arbitri, che deciderà secondo il procedimento arbitrale stabilito nel Regolamento e secondo equità.

1. Die gesetzliche Vertretung des Konsortiums nebst Firmenzeichnung steht dem Präsidenten des Verwaltungsrates oder dem alleinigen Geschäftsführer zu.

2. Er vertritt das Konsortium gegenüber Dritten und vor Gericht.

3. Bei Abwesenheit oder Verhinderung des Präsidenten gehen alle von ihm wahrgenommenen Aufgaben auf den Vizepräsidenten, falls ein solcher ernannt ist, über.

#### **Art. 30 - Der Aufsichtsrat**

1. Falls ein Aufsichtsrat durch die Mitgliederversammlung bestellt wird, setzt sich dieser aus drei Mitgliedern zusammen, die von der Mitgliederversammlung gewählt werden und auch Nichtmitglieder sein können. Ihre Amtszeit dauert drei Jahre, und sie sind wieder wählbar. Der Präsident des Aufsichtsrats wird von der Mitgliederversammlung gewählt.

2. Der Aufsichtsrat überprüft die Verwaltung des Konsortiums, überwacht die Einhaltung von Gesetzesregelungen und der Satzung und kontrolliert die ordnungsmäßige Führung der Buchhaltung, die Übereinstimmung des Jahresabschlusses und die Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen über die Bewertung des Vermögens.

3. Der Aufsichtsrat muss zumindest einmal pro Quartal zusammentreten und die vom Gesetz vorgesehenen Überprüfungen durchführen.

4. Die durchgeführten Überprüfungen müssen in einem eigenen Protokollbuch festgehalten werden. Über die Sitzungen ist ein Protokoll abzufassen, welches in ein eigenes Buch niedergeschrieben und von den Teilnehmern unterzeichnet werden muss.

5. Die Aufsichtsräte sind verpflichtet, an den Sitzungen des Verwaltungsrats und an den Mitgliederversammlungen teilzunehmen.

### Kapitel VI ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

#### **Art. 31 – Schiedsgericht**

1. Alle Streitigkeiten zwischen dem Konsortium und den Mitgliedern, den Verwaltungsräten, den Aufsichtsräten und den Liquidatoren hinsichtlich der Auslegung und Durchführung der vorliegenden Satzungen, wird der unanfechtbaren Entscheidung eines aus 3 Schiedsrichtern bestehenden Schiedsgerichts der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen gemäß deren Schiedsordnung, unterbreitet.

2. Gli Arbitri saranno designati secondo le modalità previste all'art 26 del predetto Regolamento arbitrale della Camera Arbitrale della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano.

2. Die Bestellung der Schiedsrichter erfolgt gemäß Art. 26 der vorgenannten Schiedsordnung des Schiedsgerichtes der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen.

#### **Art. 32 – Scioglimento**

1. Il contratto di consorzio si scioglie ai sensi dell'art. 2611 Codice Civile:

- a) per il decorso del tempo stabilito per la sua durata;
- b) per il conseguimento dell'oggetto sociale oppure per l'impossibilità di conseguirlo;
- c) per deliberazione dell'assemblea straordinaria dei consorziati;
- d) per provvedimento dell'autorità governativa, nei casi ammessi dalla legge.

2. In caso di scioglimento della Società, l'Assemblea, con la maggioranza di cui all'art. 25, comma 2, del presente Statuto, nomina uno o più liquidatori, stabilendone i poteri.

3. A seguito della liquidazione il patrimonio residuo verrà diviso fra i consorziati in proporzione alle loro partecipazioni.

#### **Art. 32 – Auflösung**

1. Das Konsortium wird im Sinne von Art. 2611 ZGB aufgelöst:

- a) bei Ablauf der im Vertrag festgelegten Dauer;
- b) bei Erreichen des Gesellschaftszwecks oder Unmöglichkeit der Erzielung desselben;
- c) aufgrund eines Beschlusses der außerordentlichen Mitgliederversammlung;
- d) aufgrund einer Verfügung der staatlichen Behörden in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen.

2. Im Falle der Auflösung des Konsortiums ernennt die Mitgliederversammlung mit der in Art. 25 Absatz 2 dieser Satzung vorgesehenen Mehrheit einen oder mehrere Liquidatoren und legt deren Befugnisse fest.

3. Nach der Liquidation erfolgt die Aufteilung des restlichen Vermögens zu Gunsten der Mitglieder im Verhältnis zu ihren Beteiligungen.

#### **Art. 33 – Regolamento interno**

1. Per meglio disciplinare il funzionamento del Consorzio, l'organo amministrativo potrà approvare uno o più regolamenti la cui osservanza, è obbligatoria per tutti i consorziati.

#### **Art. 33 - Geschäftsordnung oder internes Reglement**

1. Zur genaueren Regelung der Tätigkeit und der Organisation des Konsortiums kann das Verwaltungsorgan eine oder mehrere interne Geschäftsordnungen genehmigen, deren Beachtung für die Mitglieder bindend ist.

#### **Art. 34 – Rinvio**

1. Per tutto quanto non è contemplato nel presente Statuto valgono le disposizioni del Codice Civile in materia di consorzi nonché le leggi vigenti in materia.

2. In caso di controversie non devolvibili al collegio arbitrale, il foro competente è quello di Bolzano (I).

3. In caso di divergenze di interpretazione relative al presente statuto tra la versione italiana e quella tedesca prevale il testo italiano.

#### **Art. 34 – Verweis**

1. Für alle weiteren Bestimmungen, die nicht in den vorliegenden Satzungen geregelt sind, gelten die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches über die Konsortien sowie alle weiteren einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen.

2. Im Falle von Rechtsstreitigkeiten, die nicht dem Schiedsgericht unterbreitet werden können, ist das Gericht von Bozen (I) zuständig.

3. Im Falle von Interpretationsunterschieden zwischen der deutschen und der italienischen Fassung dieser Satzung geht die italienische Fassung vor.